



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **60**
Sitzung vom **24.10.2022**

N°
seduta del

Betreff:

Oggetto:

Änderung des Beschlusses Nr. 89 vom 10. Dezember 2021 betreffend die Genehmigung der Planbilanz für das Geschäftsjahr vom 01. Jänner 2022 bis zum 31. Dezember 2022

Variatione alla delibera n. 89 del 10 dicembre 2021 relativa all'approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio dal 01 gennaio 2022 al 31 dicembre 2022

in Anwesenheit der
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin
Räte

Francesca Tosolini
Heiner Schweigkofler
Sabine Fischer

in presenza dei componenti del
Consiglio di Amministrazione

Presidente
Consiglieri

in Anwesenheit der
nachstehenden Mitglieder des
Aufsichtsrates

Präsident

Friedrich Mairhofer

in presenza dei
sottoindicati componenti del
Collegio dei Sindaci
Presidente

Räte

Ludwig Castlunger

Sindaci

entschuldigt abwesend - assente giustificato unentschuldigt abwesend - assente ingiustificato

Renate König

im Beisein
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
DEL

VOM

24.10.2022

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Amt für Buchhaltung und Haushalt

Ufficio contabilità e bilancio

Änderung des Beschlusses Nr. 89 vom 10. Dezember 2021 betreffend die Genehmigung der Planbilanz für das Geschäftsjahr vom 01. Jänner 2022 bis zum 31. Dezember 2022

Variatione alla delibera n. 89 del 10 dicembre 2021 relativa all'approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio dal 01 gennaio 2022 al 31 dicembre 2022

Die Planbilanz für das Geschäftsjahr vom 01. Jänner 2022 bis zum 31. Dezember 2022 wurde vom Verwaltungsrat des Wohnbauinstitutes mit Beschluss Nr. 89 vom 10.12.2021 genehmigt.

Il bilancio preventivo dell'Ipes per l'esercizio dal 01 gennaio 2022 al 31 dicembre 2022 è stato approvato dal Consiglio di amministrazione con delibera n. 89 del 10.12.2021.

Die Landesregierung hat, im Sinne des Artikel 19 des LG. Nr. 13/98, obigen Beschluss auf seine Rechtmäßigkeit überprüft.

La Giunta Provinciale ha esaminato la sopraindicata deliberazione, ai sensi dell'articolo 19 della legge provinciale 13/98 per il controllo di legittimità.

Zu den im Budget vorgesehenen Eingriffen gehört der Neubau von 15 Wohnungen in der Erweiterungszone Pfarrhof in Bozen. Die kürzlich begonnenen Aushubarbeiten haben verschiedene Schadstoffe im Boden (Asbest und sechswertiges Chrom) ans Licht gebracht, die in der Voruntersuchungsphase nicht entdeckt wurden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieser Stoffe verursacht zusätzliche Kosten für die oben genannte Baustelle in Höhe von insgesamt geschätzten 1.044.345,46 € MwSt. inbegriffen.

Tra gli interventi indicati nel bilancio di previsione è prevista la realizzazione di un nuovo edificio di 15 alloggi nella zona di espansione Maso della Pieve a Bolzano. Le fasi di scavo, iniziate di recente, hanno evidenziato nel terreno la presenza di diverse sostanze inquinanti (amianto e cromo esavalente) non rilevate in fase di indagine preliminare. Il corretto smaltimento di tali sostanze implica costi aggiuntivi per il suddetto cantiere, stimati in complessivi 1.044.345,46 IVA inclusa.

Die Gemeinde Bozen, lediglich Eigentümer des Areals für die technische Zeitspanne der Übertragung an das WOBI, hat mit Schreiben vom 15/06/2022 den Antrag auf Entschädigung für die Sanierungskosten abgelehnt, während die Landesabteilung 25 – Wohnungsbau, mit Schreiben vom 29/06/2022, eine eventuelle Zusatzfinanzierung von der vorherigen Identifizierung der für die Verseuchung Verantwortlichen und dem Abschluss des Verfahrens zur Geltendmachung von Schadensersatzansprüchen gegenüber diesen abhängig gemacht hat.

Il Comune di Bolzano, proprietario dell'area per lo stretto tempo tecnico necessario all'assegnazione ad IPES, ha rigettato l'istanza di risarcimento degli oneri di bonifica con comunicazione dell'Ufficio Edilizia Abitativa di data 15/06/2022, mentre la Ripartizione provinciale 25 - edilizia abitativa, ha subordinato con nota del 29/06/2022 un eventuale integrazione del finanziamento alla preliminare individuazione dei soggetti responsabili dell'inquinamento ed alla conclusione della procedura di richiesta di rifusione dei danni a questi ultimi .



In Anbetracht dieser Erwägungen und in Erwartung der Klärung zu wessen Lasten diese Mehrkosten gehen, muss das WOBI inzwischen die oben genannten Kosten durch Eigenmittel decken. Es ist deshalb notwendig für das Haushaltsjahr vom 01. Januar 2022 bis zum 31. Dezember 2022 folgende Abänderungen vorzunehmen:

Auf Seite 2 des Berichts zur Planbilanz wird der Satz „Für die Durchführung der Bauprogramme im Jahre 2022 sind Arbeiten in Höhe von insgesamt € 17.295.300 vorgesehen worden“ mit dem Satz „Für die Durchführung der Bauprogramme im Jahre 2022 sind Arbeiten in Höhe von insgesamt € 18.339.645 vorgesehen worden“ ersetzt.

Das mehrjährige Programm der Ausgaben für Bautätigkeit, das Teil der Planbilanz ist, wird durch den Punkt „Finanzierung durch Mittel Wobi“ für € 1.044.345 ergänzt.

Die Kapitalflussrechnung 2022, die Teil der Planbilanz ist, wird wie folgt abgeändert:

Im Punkt B Kapitalfluss der Investitionstätigkeit – Immaterielle Anlagewerte, wird der ursprüngliche Betrag von € 56.415.000 auf € 57.459.345 aufgestockt.

Im Punkt Zuwachs (Verringerung) der liquiden Mittel, wird der ursprüngliche Betrag von -€ 6.789.000 durch -€ 7.833.345 ersetzt.

Im Punkt Liquide Mittel Jahresende – Bank- und Posteinlagen wird der ursprüngliche Betrag von € 8.000.000 auf € 6.955.655 vermindert.

Gestützt auf den Art. 12 der Satzungen des Institutes.

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

Alla luce delle considerazioni riportate, in attesa di chiarire la competenza di questi ulteriori costi, IPES dovrà nel frattempo sostenere con mezzi propri la copertura di dette spese. E' pertanto necessario apportare al bilancio preventivo per l'esercizio dal 01 gennaio 2022 al 31 dicembre 2022 le seguenti variazioni:

A pag. 2 della relazione al bilancio di previsione la frase: "Per l'attuazione dei programmi edilizi nell'anno 2022 sono stati previsti complessivamente lavori per € 17.295.300" è sostituita con la frase: "Per l'attuazione dei programmi edilizi nell'anno 2022 sono stati previsti complessivamente lavori per € 18.339.645".

Il programma pluriennale della spesa per l'attività costruttiva, parte integrante del bilancio di previsione viene integrato con la voce "finanziamento tramite fondi IPES" per € 1.044.345.

Il rendiconto finanziario 2022, parte integrante del bilancio di previsione viene modificato come segue:

Alla voce B. Flussi finanziari derivanti dall'attività di investimento – Immobilizzazioni immateriali, l'importo originario di € 56.415.000 viene incrementato ad € 57.459.345.

Alla voce incremento (decremento) delle disponibilità liquide, l'importo originario di -€ 6.789.000 viene sostituita da -€ 7.833.345.

Alla voce Disponibilità liquide alla fine dell'esercizio – depositi bancari e postali l'importo originario di € 8.000.000 viene ridotto ad € 6.955.655.

Visto l'art. 12 dello Statuto dell'Istituto.

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Dies vorausgeschickt,

**beschließt der Verwaltungsrat mit
Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher
Form**

1. die abgeänderte Planbilanz für das Geschäftsjahr 1. Jänner - 31. Dezember 2022 mit den in den in den vorhergehenden Absätzen angegebenen Änderungen und den neuen Aufstellungen betreffend das mehrjährige Programm der Ausgaben für die Bautätigkeit, die Kapitalflussrechnung, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden, zu genehmigen;

Ciò premesso,

**il Consiglio d'Amministrazione ad
unanimità di voti legalmente espressi
delibera**

1. di approvare la variazione al bilancio preventivo per l'esercizio 1° gennaio - 31 dicembre 2022, con le modifiche indicate nei paragrafi precedenti e con i nuovi prospetti relativi a il programma pluriennale della spesa per l'attività costruttiva e al rendiconto finanziario, che formano parte integrante della presente delibera;



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE
Wilhelm Palfrader